

# The Fight against CETA Continues

## La lutte contre l'AECG se poursuit



Seafarers' International Union of Canada continues its fight against the Canadian-European Union Comprehensive and Economic Trade Agreement (CETA). The Government's lack of transparency has resulted in the general public and most politicians, municipal and provincial alike, not knowing and understanding what is outlined in CETA and what the consequences will be for many Canadian industries.

President Given and members of the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition, which includes unions in Europe, Australia and the U.S., have been meeting with government officials at all levels to fight the agreement. To raise awareness, the coalition and SIU members continue to stage public demonstrations to call attention to the pact and share information.



Le Syndicat International des Marins Canadiens poursuit sa lutte contre l'Accord Économique et Commercial Global entre le Canada et l'Union Européenne (AECG). Le manque de transparence du gouvernement a eu comme résultat que la population et la majorité des politiciens, tant municipaux que provinciaux, ne connaissent pas et ne comprennent pas les dispositions de l'AECG et quelles seront les conséquences pour de nombreuses industries canadiennes.

Président Given et les membres de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique qui comprend des syndicats d'Europe, d'Australie et des États-Unis ont rencontré des autorités gouvernementales à tous les niveaux afin combattre l'accord.

Dans le but de sensibiliser la population, la Coalition et les membres du SIU continuent à organiser des manifestations publiques pour attirer l'attention sur l'accord et transmettre de l'information.



# Le mot du Président

Jim GIVEN



## From your President

### It's Time to Save Canada's Working Class

With the Federal Election mere months away we often find ourselves reflecting on the past four years while at the same time trying to reach conclusions on what the next four hold for us and our families.

I can't speak for anyone else but I truly don't recognize the Canada that we are living in. Every single day I read something that makes me wonder just what is going on in this Country. It makes me fear for the future of not only my own children, but for the younger generation as well. Where will they find a job? How will they ever be able to afford a home? Will they be able to raise a family? It is apparent to me at least that our current Government has forgotten what makes our Country great.

We need to take stock of exactly what has gone wrong over the past four years of Conservative rule. Let's take a quick peek at the Conservative Economic record:

- Employment and labour force participation rates are lower today than they were in 2006;
- part-time employment is up;
- corporate taxes are significantly lower (22.1 per cent in 2006, 15 per cent today);
- inequality is worse under Mr. Harper's watch;
- job quality has declined, wages have stagnated, economic growth has been anemic;
- social protections have been reduced while corporate profits and CEO pay soar.

And as for our poor Veterans- take a look at the following text which is directly from the Liberal Website and is correct:

- Almost 1,000 Veterans Affairs staff cut by the Conservatives since 2008 – that's nearly a quarter of the department's workforce that is supposed to support our veterans.
- Nine veterans' service centres closed, while the Conservatives continue to tell our veterans and Canadian Armed Forces that they are enhancing services.
- \$1.13 billion unspent by Veterans Affairs since Mr. Harper took office – money that was supposed to fund services for our veterans and their families.
- Urgently needed funding for veterans' mental health services stretched out over the next 50 years – not six, as veterans were told by Conservative Ministers.
- One in five veterans forced to wait more than eight months for help from this government, as the Auditor General revealed last week. He even concluded that Veterans Affairs is largely unconcerned with "how well veterans are being served and whether programs are making a difference in their lives."
- Promising to hire 54 mental health professionals for our Canadian Armed Forces, but two years later, nearly half of the positions remain unfilled. The military had a solution, but the Conservatives said no.

Canada is in big trouble here: Postal Service and Unions are being attacked every day, the Government has made EI more difficult and cut service; they recently announced getting rid of disabled people making \$1.15 an hour shredding paper. Moreover, racism and bigotry directed at Muslims is growing at an alarming rate. Larry Miller, Conservative MP from Owen Sound, went as far as to say if immigrants didn't want to conform then they could "go to hell back to where they came from!"

FEAR, let us not forget FEAR! According to the Conservatives we should be afraid to walk the streets! There is danger lurking behind every corner and they are the only ones who can save us! And how will they save us? They will save us by taking away our freedom of expression and human rights. By labelling every organization that holds an anti-government demonstration as potential threats to "security". This Government will detain you for an "idea" or an "ideal" that it does not agree with. They will monitor your phone and communications, and share your personal information with other nations without your knowledge or consent.

### BE AFRAID ALL RIGHT, BUT BE AFRAID OF THE RIGHT PEOPLE... THE CONSERVATIVES

This Election is not about FEAR or TERROR! This election is about saving the working class! It is about saving democracy and transparency. It is about ridding Ottawa of the arrogance and contempt that this Conservative Government brings to our Country. This Election is about our children, it is about giving them a fighting chance to find a good job and raise a family, buy a house and be a part of their community. It is about bringing Canada back to what it is: a Nation of tolerant and accepting people, a Country built on Immigration and democracy.

### Il faut protéger la Classe Ouvrière du Canada

Alors que l'élection fédérale sera tenue dans quelques mois à peine, nous pensons souvent aux quatre dernières années tout en tentant de déterminer ce que les quatre prochaines années nous réservent, pour nous et nos familles.

Je ne peux me prononcer pour d'autres personnes mais je ne reconnais pas le Canada dans lequel nous vivons. Chaque jour, je lis des articles qui m'obligent à me demander ce qui se passe dans notre pays. Je m'inquiète pour l'avenir non seulement de mes propres enfants, mais également pour les prochaines générations. Où trouveront-ils un emploi ? Comment pourront-ils se permettre d'avoir une maison ? Seront-ils capables d'élever une famille ? Tout me porte à croire que notre gouvernement présent a oublié ce qui a contribué à la grandeur de notre pays.

Nous devons faire le point sur précisément les erreurs des quatre dernières années du régime conservateur. Jetons un coup d'œil sur le dossier économique des Conservateurs :

- Le taux d'emploi et de participation au marché du travail sont aujourd'hui inférieurs aux taux de 2006;
- les emplois à temps partiel sont en hausse;
- les impôts des sociétés sont considérablement inférieurs (22,1 pour cent en 2006, 15 pour cent aujourd'hui);
- l'inégalité est pire sous le régime de M. Harper ;
- la qualité des emplois a diminué, les salaires ont stagné, la croissance économique a été anémique ;
- les mesures de protection sociale ont été réduites alors que les bénéfices des sociétés et les salaires des chefs d'entreprises augmentent.

Quant à nos pauvres Anciens Combattants, examinons le texte suivant qui provient directement du site Web Libéral et qui est exact :

- Près de 1 000 emplois du Ministère des Anciens Combattants ont été supprimés par les conservateurs depuis 2008 – ce nombre est près de 25% du personnel affecté à procurer du soutien à nos anciens combattants.
- Neuf centres de service pour nos anciens combattants ont été fermés, alors que les Conservateurs continuent à leur dire, ainsi qu'aux Forces Armées Canadiennes, qu'ils améliorent les services.
- 1,13 \$ milliards non pas été utilisés par le Ministère des Anciens Combattants depuis que M. Harper est au pouvoir – des sommes qui devaient être utilisées pour des services aux anciens combattants et à leur famille;
- Les fonds requis d'urgence pour procurer des services de santé mentale aux anciens combattants ont été répartis sur les 50 prochaines années – et non six années, tel que promis par les Ministres Conservateurs.
- Un ancien combattant sur cinq doit attendre plus de huit mois pour obtenir l'aide de ce gouvernement, tel que révélé par l'Auditeur Général la semaine dernière. Il a même conclu que le Ministère des Anciens Combattants est en grande partie insouciant « de la qualité des services rendus aux anciens combattants et si les programmes font une différence dans leur vie. »
- Une promesse a été faite d'embaucher 54 professionnels de la santé mentale pour nos Forces Armées Canadiennes, mais deux ans plus tard, près de la moitié des positions ne sont pas comblées. Les militaires avaient une solution, mais les conservateurs ont refusé.

Le Canada a un sérieux problème : Le service postal et les syndicats sont attaqués tous les jours, le gouvernement a rendu plus difficile l'accès à l'assurance-emploi et a réduit les services. Il a récemment annoncé « se débarrasser » de personnes handicapées qui reçoivent 1,15 \$ par heure pour déchiqueter du papier. De plus, le racisme et le fanatisme à l'égard de Musulmans augmentent à un taux alarmant. Larry Miller, député conservateur d'Owen Sound, est allé jusqu'à dire que si les immigrants ne veulent pas se conformer, ils peuvent alors « retourner d'où ils viennent ! »

La PEUR, n'oublions pas la PEUR ! Selon les Conservateurs, nous devrions avoir peur de marcher dans les rues ! Le danger nous guette à tout coin de rue et eux seuls peuvent nous sauver! Comment ? Ils nous sauveront en supprimant notre liberté d'expression et nos droits de la personne. En qualifiant toute organisation qui tient une démonstration antigouvernementale de menace potentielle à la « sécurité ». Ce gouvernement vous détiendra pour une « idée » ou un « idéal » avec lequel il n'est pas en accord. Il surveillera votre téléphone et vos communications et il partagera vos renseignements personnels avec d'autres pays sans votre connaissance ou consentement.

### AYEZ PEUR EN EFFET, MAIS AYEZ PEUR DES PERSONNES VRAIMENT À CRAINDRE ... LES CONSERVATEURS

Cette élection n'est pas au sujet de la PEUR ou de la TERREUR ! Cette élection porte sur la survie de la classe ouvrière ! Elle porte sur la protection de la démocratie et de la transparence. Elle porte sur l'importance de débarrasser Ottawa de l'arrogance et du mépris que ce gouvernement conservateur apporte à notre pays. Cette élection est au sujet de nos enfants et de leur procurer une véritable chance d'obtenir un bon emploi et d'élever une famille, d'acheter une maison et de faire partie de leur communauté. Il faut que le Canada redevienne lui-même : une nation de personnes tolérantes et accueillantes, un pays bâti sur l'immigration et la démocratie.

Actualité

**Maritime Trades Department (MTD) – Département des Métiers de la Mer**

President Jim Given addressed the MTD Executive Board at their annual meeting, held in Atlanta, Georgia, February 19-20, 2015. Brother Given is the MTD's Eastern Area Executive Board Member.

President Given told the MTD that CETA would open Canadian dredging to foreign competition while preventing U.S. companies from bidding; would open the movement of empty containers within the Canadian border, which now is done by unionized Canadian shipping and rail; and would open the movement of container, bulk and liquid cargo between Montreal and Halifax, which is being handled by Canadian-flag and Canadian-crewed vessels. In particular, he pointed out a line on page 202 of the agreement: "All feeder service in Canada can be opened to foreign carriers."

President Given declared "We're going to come out of this stronger! We're going to come out of this more united! And we're going to come out of this with a clear focus on what we're doing!"



President Jim Given Président



President Jim Given  
Président,  
SIU of NA President  
Mike Sacco  
Président du SIU of NA

Président Jim Given s'est adressé au Conseil d'administration du MTD qui tenait son assemblée annuelle à Atlanta, Georgie, les 19 et 20 février 2015. Confrère Given est membre du Conseil d'administration pour la région Est du MTD.

Président Given a fait rapport que l'AECG permettrait à des concurrents étrangers de s'approprier des activités de dragage au Canada alors que les compagnies américaines ne peuvent pas soumissionner; il permettrait le mouvement de conteneurs vides à l'intérieur du Canada qui est présentement réservé à des travailleurs Canadiens syndiqués des secteurs maritime et ferroviaire ainsi que la manutention de conteneurs et de cargaisons en vrac et liquides entre Montréal et Halifax qui est assurée par des navires sous drapeau Canadien avec équipage Canadien. Il a souligné particulièrement la mention à la page 202 de l'entente: " Tout service d'apport pour conteneurs peut être accessible aux transporteurs étrangers."

Président Given à ajouté «Nous allons nous en sortir plus forts!» «Nous allons nous en sortir plus unis ». « Nous allons nous en sortir clairement concentrés sur nos objectifs. »



President Jim Given Président, SIU of NA President Mike Sacco Président du SIU of NA, Secretary-Treasurer Catina Sicoli Secrétaire-Trésorière, Exec VP Patrice Caron VP Exécutif.



President Jim Given presented a CETA t-shirt to AFL-CIO President Richard Trumka. Président Jim Given offre un t-shirt AECG à Président du AFL-CIO Richard Trumka



## From the Executive Vice-President

Patrice CARON

### Le mot du Vice-Président exécutif



# Les prochaines élections détermineront l'avenir du Canada

En cette année d'élection fédérale, plusieurs parmi vous serez sollicités de toutes parts, afin de vous influencer au moment de votre vote. Qui, parmi les candidats en lice, sera le plus habilité à vous représenter adéquatement à Ottawa.

Plusieurs Canadiennes et Canadiens sont amèrement déçus de la piètre représentation résultant de la dernière élection et du rendement inadéquat de nombreux députés au Parlement canadien. Les médias ont donné d'amples détails depuis de nombreuses années, à l'effet que plusieurs députés ignorent les besoins des contribuables qui leur ont donné leur appui et pour ces raisons, plusieurs parmi vous seront portés à ne pas aller voter.

Toutefois, il faut réaliser que les résultats de la prochaine élection détermineront l'avenir de notre pays. Vous aurez le droit et le privilège d'élire le représentant de votre comté à la Chambre des Communes et, considérant les enjeux, **il est essentiel que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes votent.**

L'élection fédérale vous donnera l'opportunité d'exprimer votre mécontentement et votre insatisfaction de mesures entreprises par le gouvernement conservateur. En déposant votre bulletin de vote, vous pourrez vous faire entendre et transmettre au gouvernement conservateur un message clair et sans équivoque que vous en avez assez des manigances qui ont été utilisées par Stephen Harper en compagnie de ses députés élus et des sénateurs qu'il a nommés pour contourner les lois de notre pays.

Il est très important pour la classe moyenne et tous les travailleurs, qu'ils soient syndiqués ou non, que tous se rendent aux urnes. Plus que jamais, les travailleurs canadiens ont le droit d'être entendus et il est important qu'ils transmettent leur message. Vous connaissez maintenant la direction que le gouvernement Conservateur a prise, son agenda antisindical, son absence de respect envers la classe moyenne. Il faut craindre les conséquences pour notre pays car l'attitude hautaine du gouvernement conservateur envers les travailleurs sera accentuée s'il est réélu.

Notre intention est de vous donner de plus amples renseignements sur les moyens qui sont à votre disposition pour faire changer la situation déplorable qui sévit présentement à la Chambre des Communes. Il est de toute première importance de rendre aux travailleurs ce qui leur revient, le droit d'une représentation juste et équitable ainsi que le droit de négociation et de grève, en fait, tout ce que nous avons avant l'arrivée du gouvernement de Stephen Harper.

Pour réussir à nous défaire d'Harper et de sa gang, il faut privilégier le vote stratégique ou tactique, proposé par le SIU et plusieurs syndicats. Le vote stratégique ou tactique vous incite à voter pour le candidat, à l'exception du candidat conservateur bien entendu, de votre circonscription qui a le plus de chance de l'emporter. Devant toutes les manigances du gouvernement Harper, le moment est arrivé de rebâtir les fondations des valeurs canadiennes pour le bien-être de tous. Demeurez vigilant à l'approche du scrutin, renseignez-vous sur les sondages afin de déterminer le candidat autre que le candidat conservateur qui a le plus de chance d'être élu et votez pour ce candidat. Profitez de cette opportunité pour dire au gouvernement que quand vous en avez assez, c'est assez!

## Que comprend le cabotage au Canada (tel que publié sur le site web de Transport Canada)

La Loi sur le Cabotage est essentiellement l'activité maritime commerciale menée au Canada.

Le cabotage comprend le transport des marchandises et des passagers entre différents lieux situés au Canada ainsi que toutes les autres activités maritimes de nature commerciale réalisées dans les eaux canadiennes.

Toutes activités maritimes menées au-dessus du plateau continental du Canada doivent être liées à l'exploration, à l'exploitation ou au transport de ressources naturelles minérales ou non biologiques du plateau continental.

La Loi sur le cabotage soutient les intérêts maritimes nationaux en réservant le cabotage canadien aux navires immatriculés au Canada, avec des exemptions limitées. La législation établit un processus administratif visant à importer temporairement un bâtiment étranger en vertu d'une licence de cabotage, lorsqu'aucun bâtiment immatriculé au Canada et adapté n'est pas disponible. En plus, dans le cas des activités qui comportent le transport de passagers par navire, qu'aucun exploitant de navires canadiens n'offre un service adéquat – identique ou comparable.

La priorité d'effectuer du cabotage au Canada est établie dans l'ordre suivant :

- Navires immatriculés au Canada, dédouanés;
- Navires immatriculés au Canada, non dédouanés, ayant une licence;
- Navires étrangers ayant une licence.

On trouve la définition des principaux termes à l'article 2 de la Loi sur le cabotage.

Ce texte tiré du site de Transport Canada est illustré afin de renseigner les membres du SIU et autres lecteurs et de démontrer les règles qui régissent le transport en eaux canadiennes.

La Loi sur le cabotage présentement en vigueur a permis aux compagnies canadiennes ayant des navires immatriculés au Canada d'assurer un service fiable et efficace de transport des marchandises et de passagers. Cette Loi a également permis à ces compagnies canadiennes de prospérer grâce à leurs équipages composés de marins canadiens.

Pour obtenir et conserver leur emploi, ces marins Canadiens ont été tenus d'obtenir et de maintenir des certificats de compétence dans leurs classifications respectives. Le SIU et les compagnies ont combiné leurs ressources afin de procurer à leurs marins la formation adéquate qui a permis à la navigation en eaux canadiennes d'être le mode de transport le plus sécuritaire et le plus respectueux de l'environnement.

C'est pourquoi nous croyons qu'il faut préserver la Loi sur le cabotage et assurer le maintien de la navigation par des marins canadiens à bord de navires de compagnies canadiennes.

De plus, nous croyons que l'Union Européenne utilise l'AECG comme Cheval de Troie pour éventuellement entrer aux États Unis. Nous savons pertinemment que certains armateurs de l'Union Européenne se serviront de leur présence en eaux canadiennes afin de détruire la Loi canadienne sur le cabotage, d'accaparer vos emplois, pour éventuellement se faufiler dans le marché Américain et détruire également le Jones Act, la Loi sur le Cabotage en vigueur aux États-Unis.

En réalité, à la suite de l'adoption de l'Accord Économique et Commercial Global entre le Canada et l'Europe les pays de l'Union Européenne auront dorénavant, autant d'autorité sur les lois relatives à la navigation canadienne que les contribuables canadiens.

Nous vous assurons qu'ils nous trouveront sur leur chemin.

## Mise à jour sur les plus récentes négociations

Les négociations de toutes nos accréditations sont prises en charge par nos vice-présidents accompagnés de représentants de l'unité de négociation. Nous sommes fiers de constater et de rapporter que nous sommes bien préparés et utilisons tous les outils nécessaires pour en arriver à d'excellents résultats. Nous avons aussi signé une entente de principe avec Groupe Océan Remorquage Montréal; le vote de ratification devrait avoir lieu vers la fin mars. Quant aux griefs, en 2014 et au début de 2015, votre Syndicat a conclu, pour le bénéfice des membres du SIU, des règlements pour plus de soixante milles dollars.

Depuis plusieurs mois, le SIU collabore étroitement avec le Comité sectoriel maritime afin de convaincre le gouvernement du Québec à reconnaître l'urgence d'élaborer et de présenter un programme de formation en matelotage qui créera d'excellentes opportunités d'emploi pour des jeunes hommes et femmes. Le SIU croit fermement que des programmes de formation sont essentiels à assurer des conditions de travail sécuritaires à bord de tous les navires couverts par nos conventions collectives. Nos membres sont alors protégés et les employeurs sont confiants que leurs navires sont exploités en toute sécurité et capables de rencontrer les exigences de leurs clients. Pour atteindre cet objectif, nous devons avoir la pleine coopération des gouvernements pour élaborer et présenter des programmes de formation conçus pour répondre aux besoins de l'industrie. Nous avons été invités à assister à la présentation à huis clos du budget du Québec le 26 mars et nous profiterons de cette occasion afin de discuter de cette importante question avec des ministres et hauts fonctionnaires. Des réunions ont été tenues à plusieurs occasions au cours des derniers mois et nous croyons qu'un programme de formation de matelotage sera offert dans les prochains mois. Nous avons également passé en revue avec des fonctionnaires de gouvernement fédéral le besoin de ce programme de formation dans l'ensemble du Canada.

Tous les navires de Canada Steamship Lines et d'Algoma Central Marine seront armés et en mer avant le 15 avril. Nous rappelons à tous les membres d'assurer que les dates qu'ils ont choisies pour leur congé cédulés sont dûment enregistrées sur les listes qui seront préparées dans les deux premières semaines suivant le départ du navire. Si le navire appareille entre le 1er et le 15 d'un mois, le programme de congé débute le 15 du mois suivant après 60 jours de travail. Autrement, la cédule de congé débute le 1er du mois suivant après 60 jours de travail. Les membres prenant un congé cédulé approuvé par leur employeur lorsque la cédule de congé a été préparée confirmeront les dates qu'ils ont choisies avec le Capitaine dans les 15 jours suivant le départ du navire. Advenant que l'employé manque de communiquer avec le Capitaine ou l'Ingénieur en chef durant la période de temps prescrite, il perdra son choix pour la saison. Veuillez vous reporter à votre convention collective pour de plus amples détails.

Des employeurs tentent parfois de retarder le processus de négociation et nous répondons en prenant toutes les mesures disponibles dans le Code de travail afin d'assurer que les droits de nos membres sont respectés. Les compagnies qui négocient avec le SIU depuis de nombreuses années savent que les tactiques dilatoires ne fonctionnent pas et elles viennent à la table de négociation avec des propositions raisonnables et l'intention de conclure un accord.

Notre syndicat croit que les négociations doivent être équitables et que les deux parties doivent être déterminées à conclure les conventions collectives. Si un employeur décide de retarder le processus et nos membres sont forcés de recourir à la grève, le SIU mobilise toutes les ressources disponibles pour appuyer nos membres.

Nous souhaitons à tous nos confrères et consoeurs une excellente saison 2015.



## Le mot du Vice-Président exécutif

### The upcoming elections will determine the future of Canada

In this year of federal election, many among you will be canvassed from all sides in order to influence you when the time will come to cast your vote. Who, amongst all the candidates, is the most qualified to adequately represent you in Ottawa.

Many Canadian women and men are bitterly disappointed by the poor performance of many members of Parliament who were elected at the last election. The media have reported extensively that several members of Parliament, mostly conservative members, totally ignore the needs of taxpayers who have elected them and for these reasons many Canadians have decided not to vote.

It is essential however to realize that the results of the next federal election will determine the future of our country. You have the right and the privilege to elect the representative of your community at the House of Commons and, considering the importance of your vote, it is essential that all Canadian women and men exercise their right to vote.

The federal election will give you the chance to express your dissatisfaction and your disagreement over many measures adopted by the conservative government. By casting your ballot, you can send a powerful and unambiguous message to the conservative government that you have had it with the schemes used by Stephen Harper and the conservative members of Parliament and the Senators he has appointed over the past years to circumvent the laws of our country.

It is very important for the middle class and all workers, whether they are or not members of a Union, to go and cast their ballot. More than ever, Canadian workers have the right to be heard and it is important that they send their message. You now know the direction taken by the conservative government and its agenda of anti-union measures and the lack of respect they constantly demonstrate for the middle class. We must all be concerned and worried by the conservative government's arrogant attitude towards Canadian workers, an attitude that will be accentuated if they are re-elected.

We intend to provide you with further information on the means at your disposal to change the appalling situation currently prevailing at the House of Commons. It is highly important for workers to recover the rights that are rightfully theirs, such as the right to fair and equitable representation as well as the right to negotiate working conditions and the right to strike, actually, all the rights we had before Stephen Harper's government took control of our country.

To succeed getting rid of Harper and his gang, we have to prioritize the strategic or tactical voting suggested by the SIU and many other unions. Strategic voting urges you to select the candidate, other than the conservative candidate, who is most likely to be elected in your riding. Considering all the schemes used by the Harper government, the time has come to rebuild and preserve the Canadian fundamental values to ensure the wellbeing and future of all Canadian women and men. Remain vigilant as the election will be held within the next few months; determine the candidate, other than the conservative candidate, who is most likely to be elected and take this opportunity to deliver a powerful message to the present government that enough is enough!

#### What is included in the Canadian Coastal Trading Act (as published on Transport Canada web site)

Coasting trade refers to Canada's domestic commercial marine activity. It includes the carriage of goods and passengers between Canadian points as well as any other marine activity of a commercial nature in Canadian waters. Above the continental shelf of Canada these activities must be in relation to the exploration, exploitation or transportation of mineral or non-living natural resources of the continental shelf.

The Coasting Trade Act supports domestic marine interests by reserving the coasting trade of Canada to Canadian registered vessels, with limited exemptions. The legislation provides an administrative process to temporarily import a foreign vessel under a coasting trade license when a suitable Canadian registered vessel is not available, and in the case of the transportation of passengers, also when no identical or similar adequate marine service is offered.

Priority to engage in Canada's coasting trade is given in the following order:

- Canadian registered, duty paid, vessels;
- Canadian registered, non-duty paid, vessels under licence;
- Foreign vessels under licence.

The definitions of key terms can be found in section 2 of the Coasting Trade Act.

This text drawn from the site of Transport Canada is illustrated to inform SIU members and other readers of the rules governing the transport of commodities and passengers in Canadian waters.

The Coasting Trade Act presently in effect makes it possible for Canadian companies owning ships registered in Canada and trading under the Canadian Flag to provide reliable and efficient transportation of cargoes and passengers. The Coasting Trade Act

has also made it possible for Canadian companies to thrive and prosper thanks to their crews of Canadian sailors.

To work aboard vessels registered in Canada and maintain their employment, Canadian sailors have been required to obtain and maintain professional certificates of competency in their respective classifications. The SIU and the shipping companies have combined their resources to provide the required training which has resulted in making shipping aboard Canadian flagged vessels the safest and most environmentally friendly mode of transportation in Canada.

This is why we believe it is of paramount importance to preserve and maintain in effect Canada's Coasting Trade Act and ensure that shipping in Canadian waters be reserved to Canadian flagged vessels crewed by Canadian sailors.

We also believe that the European Union (EU) plans to use the CETA Agreement to ultimately have access to maritime shipping in the United States of America. We pertinently know the CETA Agreement will allow European ship owners or enterprises outside the EU owned and controlled by EU nationals to bypass the Canadian Coasting Trade Act, steal your jobs and eventually move in American waters and avoid the provisions of the US Jones Act.

The Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) having been adopted, European ship owners will have as much power to define the shipping laws in Canadian waters as Canadian taxpayers.

We ensure you that they will find us in their way.

#### Update on the most recent negotiations

Negotiations of all our collective agreements are under the direct responsibility of our vice-presidents working with representatives of members in the bargaining units. We are proud to report we are well prepared to use all the necessary means to achieve excellent results and provide SIU members with excellent working conditions.

We also concluded a tentative agreement with Groupe Ocean Montreal Towing and the ratification vote is expected to be held by the end of March. With respect to grievances, in 2014 and the beginning of 2015, your Union has concluded for the benefit of SIU members, agreements in excess of sixty thousand dollars.

For the past several months, the SIU has worked closely with the Maritime Sectoral Committee to bring the Quebec Government to recognize the urgent need to implement a seamanship training program that will create excellent employment opportunities for young men and women. The SIU firmly believes training programs are essential to ensure safe working conditions aboard all vessels covered by our collective agreement. Our members are then protected and the employers benefit knowing their vessels will be operated safely and able to meet their customers' demands. To achieve this objective, we need the governments' full cooperation to organize and conduct training programs designed to meet the needs of the industry. We have been invited to attend the in-camera presentation of the Quebec budget on March 26th and we will take this opportunity to bring up this important issue with provincial ministers and senior government officials. Meetings have been held on several occasions over the past few months and we believe a seamanship training program will be offered within the coming months. We have also reviewed with federal government officials the need for this training program throughout Canada.

All Canada Steamship Lines and Algoma Central Marine vessels should be fitted out and underway by April 15th. We remind all members to ensure the dates they have selected for their scheduled time off (STO) are duly recorded on the lists that will be prepared within the first two weeks following the vessel's departure. Should the vessel fit out between the 1st and the 15th of a month, the leave schedule shall be effective on the 15th of the month following 60 days worked. Otherwise, the leave schedule shall be effective on the 1st of the month following 60 days worked. Members taking scheduled time off approved by their employer at the time the schedule of time off was made up shall confirm the dates they have selected with the Captain within 15 days following the departure of the vessel. Should the employee fail to contact the Captain or Chief Engineer within the prescribed time he will forfeit his choice for the season. Please refer to your collective agreement for more details.

Some employers try to delay the negotiation process and we respond by taking all measures provided in the Labour Code to ensure that our members' rights are protected. Companies who have negotiated with the SIU for many years know that stalling tactics do not work and they come to the negotiation table with reasonable proposals and the intent of concluding an agreement.

Our Union believes negotiations must be conducted on an equitable basis and that a level-playing field is essential to the conclusion of collective agreements. If an employer decides to use stalling tactics and our members are forced to go on strike, the SIU mobilizes all resources available to support our members.

We wish all our fellow brothers and sisters an excellent 2015 season.



# From the Secretary-Treasurer

Catina SICOLI



## Le mot de la Secrétaire-Trésorière

### Women's Committee Report

The Seafarers' International Union of Canada (SIU), along with thousands of individuals around the world, proudly recognizes and celebrates International Women's Day. We fully support the fact that Strong Unions Need Women!

"The SIU is committed to ensuring that women are treated as equals in our industry and beyond. We work diligently to bring women to the forefront of our trade and we applaud our sisters for their hard work and commitment. Together we stand in solidarity." Catina Sicoli, Secretary-Treasurer, SIU Canada.

To learn more, please visit:

- SIU Canada Facebook page for a video from Catina Sicoli, SIU Women's Committee Chair & SIU Canada Secretary-Treasurer
- International Transport Workers' Federation: <http://www.itfglobal.org>
- United Nations: <http://www.un.org>

### Official Tax Receipt

Your OFFICIAL TAX RECEIPT confirming the amount of dues and fees you have paid last year to your Union has been mailed to your last known address according to our records.

This is an important document as it may entitle you to Income Tax reductions.

If you have not received the document, please communicate with the Union's Records Department:

Tel: 514-931-7859 ext. 236  
Fax: 514-931-3667  
Email: [records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca)

You may also write to:

Seafarers' International Union of Canada- Records Department  
280-9300 Henri-Bourassa West  
Montreal, Quebec, H4S 1L5

### Seafarers' Appeal and Review Board Annual Report

To the Seafarers' International Union of Canada

I am hereby submitting my annual report as arbitrator constituting the Seafarers' Appeal and Review Board under Article XXVII of the Constitution of the Seafarers' International Union of Canada.

The report covers the one year period from January 1, 2014 to December 31, 2014. During this period no matter was submitted to me by any member.

Montreal, Quebec, February 6, 2015.

Yours truly,

Hon. Joseph R. Nuss, Q.C., Ad.E.  
Arbitrator

### Rapport des activités du Comité des Femmes

Le Syndicat International des Marins Canadiens (SIU), de concert avec des milliers de personnes à travers le monde est fier de reconnaître et de célébrer la Journée internationale de la femme. Nous appuyons entièrement le fait qu'un Syndicat fort a besoin de femmes!

« Le SIU est déterminé à faire en sorte que les femmes soient traitées sur un pied d'égalité dans notre industrie et ailleurs. Nous travaillons avec diligence pour que les femmes soient au premier plan dans notre métier et nous applaudissons nos consœurs pour leur travail acharné et leur engagement. Ensemble, nous sommes unies dans la solidarité. » Catina Sicoli, Secrétaire-trésorière, SIU Canada

Pour en savoir plus, veuillez visiter:

- La page Facebook du SIU du Canada pour obtenir le vidéo de Catina Sicoli, Présidente du Comité des Femmes et Secrétaire-Trésorière du SIU du Canada
- Fédération Internationale des Ouvriers du Transport: <http://www.itfglobal.org>
- Nations Unies: <http://www.un.org>

### Reçu officiel d'impôt

Votre REÇU OFFICIEL D'IMPÔT confirmant le montant des cotisations et droits que vous avez payés l'an dernier à votre Syndicat a été transmis par la poste à votre dernière adresse selon nos dossiers.

Ce document est important car il peut vous donner droit à des allégements fiscaux.

Si vous n'avez pas reçu ce document, veuillez communiquer avec le Service des Dossiers du Syndicat :

Tél. : 514-931-7859 ext. 236  
Fax : 514-931-3667  
Adresse courriel : [records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca)

Ou par lettre :

Syndicat international des marins canadiens- Services des dossiers  
280-9300 Henri-Bourassa Ouest  
Montréal, Québec, H4S 1L5

### Commission d'appel et de révision des marins canadiens Rapport annuel

Au Syndicat international des marins canadiens

Par les présentes, je vous sou mets mon rapport annuel à titre d'arbitre constituant la Commission d'appel et de revision des marins canadiens établie par l'article XXVII de la Constitution du Syndicat international des marins canadiens.

Ce rapport couvre la période d'un an du 1er janvier 2014 au 31 décembre 2014. Aucun cas ne m'a été soumis par un membre durant cette période.

Montréal, Québec, le 6 février 2015.

Votre tout dévoué,

Hon. Joseph R. Nuss, c.r., Ad.E  
Arbitre

Actualité

Winter Membership Meetings Réunions d'hiver des membres

The 2015 Winter Membership Meetings were held in Burnt Island, Newfoundland on January 22 and in Florence, Nova Scotia on January 25. President Jim Given addressed both groups and spoke on the progress of contracts and upcoming projects. Brother Given also reminded members that we all have the responsibility to get out and vote in the next Election! He went on to say that the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition, which Brother Given chairs, is continuing to work hard to defeat CETA!

The Executive Board thanks all members that were able to attend and looks forward to seeing everyone again next year!



Les réunions d'hiver des membres ont été tenues à Burnt Island, Terre-Neuve le 22 janvier et à Florence, Nouvelle-Écosse le 25 janvier. Président Jim Given a pris la parole afin de renseigner les deux groupes sur le progrès des négociations et des projets à venir. Confrère Given a rappelé aux membres la responsabilité de nous tous d'aller voter lors des prochaines élections. Il a également souligné que la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique, qu'il préside, poursuit son travail afin de rejeter l'AECG!

Le Conseil d'administration remercie tous les membres qui ont assisté aux réunions et compte les revoir de nouveau l'an prochain!





## From the Vice-President

Mike GIVEN



## Le mot du Vice-Président

### Shipping Season Extended

Shipping has been steady through the Thorold hall thanks to the four ships that were still operating as of the middle of February. It is unsure how long the ships will run as a very cold February is causing ice to build rapidly. It had been a decent winter for ice; the recent cold snap has put us close to, if not above, the levels of ice we had last winter. If the ice continues to build it could affect the beginning of the season.

The St. Lawrence Seaway has announced the opening dates for the 2015 season. The Montreal/Lake Ontario sections will open on March 27th at 0800 and the Soo will open on March 25th. Construction on the hands free mooring system has continued through the winter and we will continue to monitor the changes to ensure that your safety and security is not affected. As we stated in the previous edition of the Canadian Sailor we have concerns over the reductions in staffing at the locks that is being proposed. If staffing levels are reduced we believe it could pose a safety risk and could also affect our access to ships while transiting the seaway. If you have any concerns regarding safety or access to your ship in the seaway please contact us so we can take it up with the seaway.

Our fight against CETA and the PC party continues. Over the last few months we have conducted demonstrations at several locations where Stephen Harper and other ministers were making appearances and whether they like it or not- we plan to be there whenever and wherever they are. We have news for them... we are not going anywhere. We would like to thank everyone who came out to support the cause. We all need to do everything we can to get the message out that CETA is bad for the working class. It is hard to believe how little people know about the trade agreement and what it will cost us. Join the fight and help get the word out.

With a federal election on the horizon we need to ensure that any political party that attacks the working class will not get our votes. The PC party has made it clear that they intend to continue their attacks on Unions and gut Canadian labor laws. Organized labor has fought hard for the laws that protect all Canadians and the only way to keep them in place is to keep Unions strong. The PCs know this and have consistently introduced legislation to weaken Unions. Labor needs to stand together as we did in Ontario and not elect any party with an anti-Union agenda. Get involved to ensure we elect someone who truly represents your best interests.

Every Union needs to increase their membership to stay strong and we plan to do just that. We are currently looking to organize several targets in both marine and non-marine industries. We are calling on members to help with our efforts so if you are interested in helping let us know. Also, let us know of any non-union workplaces that could benefit from Union representation.

With fit out approaching quickly it is time to make sure all your paperwork is in order. Make sure your Transport Canada Medical, passport and any other certificates with expiry dates will be valid for the entire time you will be away at work. Unfortunately, several members had to get off their ships to renew medicals and passports last season. Don't miss out on work because of an expired certificate.

Safe sailing

### Prolongation de la saison

Nous avons régulièrement reçu des offres d'emploi à la salle d'embauche de Thorold grâce à quatre navires qui poursuivaient leurs activités au moment d'écrire cet article en février. Il est difficile de prévoir combien longtemps ils continueront alors que les temps froids provoquent d'importantes accumulations de glace. Jusqu'à maintenant, l'hiver avait été tolérable mais la récente vague de froid a rendu le niveau des glaces comparable à la situation de l'hiver dernier pouvant retarder le début de la saison.

L'administration de la Voie maritime a annoncé les dates d'ouverture pour la saison 2015. Les sections de Montréal/Lac Ontario ouvriront le 27 mars à 0800 alors que la section de Sault Ste-Marie ouvrira le 25 mars. La construction du système d'amarrage main-libre a continué durant l'hiver et nous continuerons à surveiller tout changement afin d'assurer que votre sécurité n'est pas affectée. Tel que mentionné dans la dernière édition du Marin Canadien, nous sommes préoccupés par les réductions proposées de personnel aux écluses. Si les dotations en personnel sont réduites, nous croyons qu'il pourrait en résulter un risque de la sécurité des usagers et limiter l'accès aux navires transitant dans le canal. Veuillez nous aviser de toute préoccupation relative à votre sécurité ou à l'accès à votre navire et nous en discuterons avec les autorités de la Voie maritime.

Notre lutte contre l'AECG et le Parti conservateur se poursuit. Au cours des derniers mois, nous avons organisé des démonstrations à plusieurs endroits où Stephen Harper et des ministres étaient présents et qu'ils l'apprécient ou pas, nous prévoyons être sur les lieux toujours et partout où ils seront. Nous pouvons les assurer de notre détermination. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous accordent leur appui. Nous devons tous transmettre le message que l'AECG nuit à la classe ouvrière. Il est difficile de croire que seule la classe ouvrière sait combien cet accord est et sera défavorable pour les travailleurs. Prenez une part active dans cette lutte et aidez à transmettre le message.

Alors qu'une élection fédérale se prépare, nous devons nous assurer qu'aucun parti politique qui attaque la classe ouvrière n'obtienne pas nos votes. Le Parti conservateur a confirmé qu'il a l'intention d'attaquer les syndicats et de neutraliser les lois ouvrières au Canada. Le milieu syndical a lutté fortement pour l'adoption de lois qui protègent tous les Canadiens et pour les maintenir en vigueur, il est essentiel que les syndicats demeurent forts. Les Conservateurs le savent et ils ont constamment adopté des lois afin d'affaiblir les syndicats. Les travailleurs doivent être unis, tel que nous l'avons fait en Ontario, et ne pas élire un Parti qui est antisyndical. Impliquez-vous afin d'assurer l'élection de candidats qui ont vraiment à cœur vos meilleurs intérêts.

Tous les syndicats doivent recruter un plus grand nombre de membres et nous sommes déterminés à le faire. Nous désirons syndiquer quelques industries dans les secteurs maritimes et également non-maritime. Nous demandons à nos membres de nous aider et de nous aviser de leurs intentions. De plus, avisez-nous de tout milieu de travail non syndiqué qui profiterait d'une représentation syndicale.

Alors que la saison approche rapidement, il est important que tous vos documents de travail soient en ordre. Assurez-vous que votre certificat médical de Transport Canada, votre passeport et tout autre document assorti d'une date d'expiration soit valide pour la durée entière que vous serez à bord. Malheureusement, plusieurs membres ont été tenus de laisser leur emploi l'an dernier afin de renouveler leur certificat médical ou leur passeport. Ne perdez pas de travail en raison d'un certificat expiré.

Naviguez en toute sécurité.



## Le mot de la Vice-Présidente

### SIU Trending : Strategic Voting

A Conference was recently held in Halifax, Nova Scotia by the Canadian Labour Congress : Preparing for the Election. Our goal for the upcoming elections is not to win but to defeat a government that is doing the utmost to destroy the Canadian Maritime Industry and put an end to Cabotage Law. The Canadian-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) will mean the death of your livelihood to the benefit of foreign flagged ships and foreign crews. We believe that if you work in Canada you should be good enough to live in Canada.

The Conference opened my eyes to how devastating the Conservative government has been to this country. How for the first time many parents now believe their children will be worse off than they were. How today's children may not have the same opportunities that they had and how the far from transparent government is working to help the ruling class and not the working class of this nation.

The practice of strategic or tactical voting is the casting of one's vote not for the party of one's choice but for party who is in the best position to defeat the likeliest winner. That means that in my area I will be voting for either the NDP or the Liberals, whoever carries the most weight and is most likely to defeat the Conservatives. Strategic voting is what will defeat the Conservatives. Members who want to keep the Canadian Maritime Industry and Cabotage Laws intact need to vote strategically in their respective areas as well. It's that simple.

Information will be available in the halls over the next few weeks to explain what Strategic voting is and what you can do in your respective areas. We all need to work together and make the right decisions if we want our industry to survive.

### Renewal Of Med Every 5 Years

Transport Canada Regulatory Requirements for Maritime Personnel will require that seafarers possess the new version of the MED on January 1, 2017. MEDs will need to be renewed every 5 years thereafter. Both the STCW Basic Safety and the Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats, other than Fast Rescue Boats portions, will require a refresher. STCW Basic Safety will require a 16 hour refresher course and Proficiency in Survival Craft will require a 14 hour refresher course. Transport Canada indicates they have provided a draft of the course to the Maritime Schools across Canada. The courses still need some fine tuning, and once they have been finalized and the schools have been duly certified to give the courses, TC is hopeful they will start being offered this coming summer or fall. All SIU members must ensure they have this certificate by January 31, 2016. Reminders will be posted in the halls across Canada.

### Negotiations

Negotiations with Océan Remorquage Montréal pilots, Océan Remorquage Trois Rivières and Relais Nordik are ongoing. Some headway has been made in these negotiations however time constraints have hampered the process somewhat.

Negotiations with Coastal Shipping Ltd. are ongoing with proposals going back and forth between the parties. Oceanex negotiations are now underway. Rigel Shipping is now in possession of SIU proposals and we are hoping to meet with them at the end of March. No headway was being made in Océan Remorquage Québec negotiations and the parties therefore opted to conciliation and this process is still ongoing.

### Le SIU prend position en faveur du vote stratégique

Une conférence a récemment été tenue à Halifax par le Congrès du travail du Canada sur le thème : Préparation à l'élection. Notre but pour les prochaines élections n'est pas de gagner mais de défaire un gouvernement qui fait tout en son pouvoir pour détruire l'Industrie Maritime Canadienne et de mettre fin à la Loi sur le cabotage. L'Accord Économique et Commercial Global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne signifiera la perte de vos moyens de subsistance au profit de navires et d'équipages étrangers. Nous croyons que si vous travaillez au Canada, vous méritez d'habiter au Canada.

La conférence a ouvert mes yeux combien le gouvernement conservateur a été dévastateur pour notre pays. Combien, pour la première fois, de nombreux parents croient que leurs enfants feront face à une situation économique pire que celle qu'ils ont connue. Ils croient également que leurs enfants n'auront pas les opportunités qu'ils ont eues et combien le gouvernement présent fait tous les efforts pour favoriser la classe dirigeante et non pas la classe ouvrière de notre pays.

La pratique du vote stratégique ou tactique est le dépôt du bulletin de vote d'une personne non pas pour le parti de son choix mais plutôt pour le parti qui est en meilleure position pour défaire le gagnant le plus probable. Ceci signifie que dans ma circonscription, je voterai pour le NPD ou les Libéraux, quel qu'il soit, qui obtient le plus d'appui et est le plus susceptible de défaire les Conservateurs. Le vote stratégique est ce qu'il faut pour défaire les conservateurs. Les membres qui veulent sauvegarder l'Industrie maritime Canadienne et la Loi sur le cabotage doivent voter stratégiquement dans leur comté. C'est très simple.

Des renseignements sur le vote stratégique seront disponibles dans les salles d'embauche au cours des prochaines semaines et ce que vous pouvez faire dans votre comté. Nous tous devons travailler ensemble et prendre les bonnes décisions si nous voulons assurer la survie de notre industrie.

### Renouvellement à tous les cinq ans du certificat de formation aux Fonctions d'urgence en mer (FUM)

Les exigences réglementaires de Transport Canada (TC) pour le personnel maritime nécessiteront que les marins possèdent la nouvelle version du certificat FUM (MED en langue anglaise) à compter du 1er janvier 2017 et qu'il soit renouvelé à tous les cinq ans par la suite. La formation pour la Sécurité de base STCW et l'Aptitude à l'exploitation des embarcations et radeaux de sauvetage, autres que les embarcations rapides de sauvetage, exigeront un cours de recyclage. La sécurité de base STCW exigera un cours de recyclage de 16 heures et l'aptitude à l'exploitation des embarcations de sauvetage exigera un cours de 14 heures. Transport Canada indique qu'un document de travail des cours a été transmis aux instituts de formation maritime à travers le Canada. Les cours doivent toutefois être peaufinés et lorsqu'ils auront été finalisés et que les instituts auront été dûment certifiés à présenter les cours, TC espère qu'ils commenceront à être présentés dès cet été ou l'automne prochain. Tous les membres du SIU doivent assurer

qu'ils auront ce certificat au plus tard le 31 janvier 2016. Des rappels seront affichés dans les salles d'embauche à travers le Canada.

### Négociations

Les négociations avec les pilotes d'Océan Remorquage Montréal, Océan Remorquage Trois Rivières et Relais Nordik se poursuivent. Des progrès ont été faits dans ces négociations mais des contraintes de temps ont cependant entravé quelque peu le processus.

Les négociations avec Coastal Shipping Ltd. continuent avec des échanges de propositions entre les parties. Les négociations avec Oceanex sont maintenant en cours. Rigel Shipping a maintenant reçu les propositions du SIU et nous espérons rencontrer ses représentants en fin mars. Aucun progrès n'a été fait dans les négociations avec Océan Remorquage Québec et les parties ont opté pour la conciliation et le processus se poursuit.

### Coastal Shipping Limited Licensed and Unlicensed Negotiation Committees Comités de négociation – Personnel breveté et non-breveté



Jamie Squiles, Cory Ash, Dale King, Alec Matthews, John Bennett, VP Micheline Morin, Corey Dyke, Guy Chiasson, Gerry MacPherson.



## Bursary Application Form

We strongly believe that education is an invaluable asset!

For the second year the SIU will award three (3) \$500 bursaries!

*This program is open to the dependents of SIU members who will be entering college/university as first year students this Fall 2015.*

The deadline to submit your application is July 31, 2015.

Please ensure that the following information is provided with your application form:

- Resume detailing educational and career goals and community involvement
- High school marks
- Letters of recommendation from teachers
- Essay explaining why you merit a \$500 bursary
- Letter of acceptance to CEGEP, College or University, commencing Fall 2015

The Executive Board will meet in August to review all applications and chose the three deserving recipients.

The SIU Bursary recipients will be contacted by telephone by the end of August 2015.

## Formulaire de demande de bourse

Nous croyons fermement que l'éducation est un actif d'une valeur inestimable!

Pour la deuxième année, le SIU attribuera trois (3) bourses de 500 \$.

*Ce programme s'adresse aux personnes à la charge de membres du SIU qui entreront à un collège ou à une université pour leur première année à l'automne 2015.*

La date limite pour soumettre votre application est le 31 juillet 2015.

**Veillez assurer que les renseignements suivants accompagnent votre formulaire de demande :**

- Un résumé de vos objectifs académiques et de carrière ainsi que de votre implication communautaire.
- Les résultats obtenus à l'école secondaire
- Lettres de recommandation de vos professeurs
- Un essai expliquant pourquoi vous méritez une bourse de 500 \$
- Lettre d'acceptation du CEGEP, Collège ou de l'Université à compter de l'automne 2015

Le Conseil d'administration se réunira en août afin de réviser toutes les demandes et de choisir les trois personnes méritantes.

Les personnes récipiendaires d'une bourse du SIU seront avisées par téléphone au plus tard à la fin d'août 2015.

March 2015 Mars



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA  
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS  
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

### UNION OFFICES / BUREAUX DU SYNDICAT

**Headquarters /  
Quartiers Généraux**  
Micheline Morin  
200 - 1333 rue St-Jacques  
Montréal, Québec. H3C 4K2  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
siuofcanada@seafarers.ca

**Records Department /  
Services des dossiers**  
9300 Henri-Bourassa Ouest  
Suite 280  
Montreal, QC, H4S 1L5  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
records@seafarers.ca

**Newfoundland /  
Terre-Neuve**  
Charles Etienne Aubry  
1601 Station C, St. Johns,  
NFLD A1C 5P3  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
siuofcanada@seafarers.ca

**Québec**  
Gabrielle Gagné  
207 - 1009 Route de l'Église  
Québec, Qué. G1V 3V8  
Tél 418.529.6801  
Fax 418.529.3024  
quebec@seafarers.ca

**Thorold**  
Paul MacDonald  
70 St.David S. East  
Thorold, Ont. L2V 4V4  
Tel 905.227.5212  
Fax 905.227.0130  
thorold@seafarers.ca

**Vancouver**  
Mike Lucarz  
201 - 267 West Esplanade  
North Vancouver, B.C.  
V7M 1A5  
Tel 604.687.6699  
Fax 604.687.6897  
vancouver@seafarers.ca

Follow us on:  
Retrouvez nous sur :



[www.seafarers.ca](http://www.seafarers.ca)



## BURSARY APPLICATION FORM

### Student Information

Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_

Phone Number: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Program Enrolled In: \_\_\_\_\_

Type:  University  College  Vocational Year:  1  2  3  4 Other \_\_\_\_\_

Anticipated graduation date: \_\_\_\_\_

Name of Post-Secondary School: \_\_\_\_\_

Overall Current Academic Average: \_\_\_\_\_ %

Seafarers Union Member to whom you are a dependent:

\_\_\_\_\_  
(Name & Union #)

## FORMULAIRE DE DEMANDE DE BOURSE

### Renseignements sur l'élève

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Programme dans lequel l'élève sera inscrit : \_\_\_\_\_

Type:  Université  Collège  Professionnel Année:  1  2  3  4 Autre \_\_\_\_\_

Date prévue d'obtention du diplôme : \_\_\_\_\_

Nom de l'école postsecondaire : \_\_\_\_\_

Moyenne scolaire générale actuelle : \_\_\_\_\_ %

Nom du membre du Syndicat des marins de qui vous êtes à la charge :

\_\_\_\_\_  
(Nom et numéro de membre du Syndicat)

## Autour des Ports



**Financial Committee – Comité des Finances:** Catina Sicoli, Secretary-Treasurer/Secrétaire-Trésorière, Frederick Velicaria, Augustin Oriel, Reinner Biscocho, Edwin Piadopo, Mary Fortune.



Standing / Debout : William Wells, Norm Langlois.  
Sitting / Assis : Harold Caines, Colin Caines



Zeneath Bacaltos



Nigel Whitman, Wayne Reashore



John Ginter, Blair Taylor, Blake Seymour



Clifford Keeping, Cyril March, Douglas Stoodley



Daniel Billard, Alex Guard



Jamie March, Philip Ryan



Jeff Porter, Doug Ryan, Mervin Day



Boyd Norman, Dean Thompson, Angus Waterman, Whitefield Stokes



Stephen Nugent, Bertha Lushman, Shane Surette, Richard Hardy



Kevin Berg, Norman Bryan



Pierre-Olivier Tremblay, Henry Riles, Albert Herritt



Francisco Sussi



## Autour des Ports



Micheline Morin, Leroy Keeping, George Herritt, Danny Hatcher



Dale Pottie



Pawel Zaslona



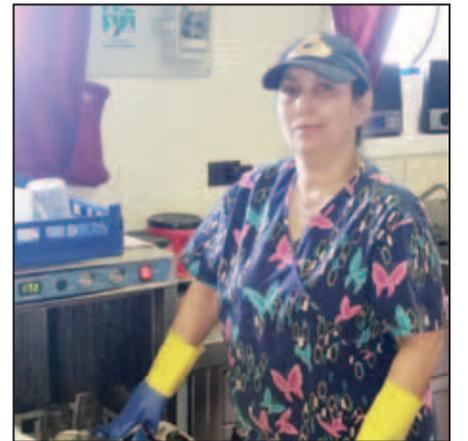
Clarence Dooley's dog Harley  
Harley de Clarence Dooley



Michon Yardley



Glenda Peattie, Gord Sutherland



Kim Bennett



Whitefield Stokes, Angus Waterman, Dion Thompson, Charles-Etienne Aubry, Boyd Norman



Shane Clowe, John Barry



Chris Sullivan



Josh Sanders, Jason Collins, Travis Harnum, Andrew Dawe



Jeremy Ashby



Tony Kennedy



Evan Macgregor



Gerard Lewis, Mario Tremblay



Jason Couture, Carl Labelle



David Letourneau, Charles-Etienne Aubry



## From the Non-Marine Director

Charles-Etienne AUBRY



## Le mot du Directeur Non-maritime

### Non-Marine Category Report

2015 started off very well! Organizing is on the go and our first contacts with non-unionized workers were positive ones. The fact is that the Seafarers' International Union of Canada has a reputation of being young and enthusiastic! We are working in the field with optimism as the SIU is progressing.

### Réparations Navales et Industrielles

Working in Montréal on the CSL Welland, fifteen SIU members from Réparations Navales et Industrielles are busy opening the cargo hatches which were sealed in China for the initial crossing of the Pacific Ocean. We had the opportunity to go on board to contact our members. The mood was good despite the icy and cold conditions. In Québec City, twelve SIU members from RNI are working on the municipal incinerator for maintenance purposes. In addition, the Oakglen's bow thruster and a windlass are being repaired. The Bella Desgagnés requires major repairs: the hull plates need to be changed and the stack needs to be extended. I would like to wish Brother Didier Lebel a speedy recovery.

### Fabrication Navale Océan

We have negotiated dates in March for Fabrication Navale Océan. We will do our best to cover as many aspects as possible before the delegates leave for Manitoba.

### Industries Océan at Île aux Coudres

There are currently many ongoing projects at the l'Île aux Coudres shipyard. The IV8 dredge is dry-docked as repairs are needed on hull valves. The day of our visit our members were busy preparing the tracks to pull the Felix-Antoine Savard out of the water for her five-year inspection. Moreover, stern tubes on the Echo II will be sealed because engine shafts were removed and the tug will be put back in the water in order to leave room for the Taïga (Tundra series)- who will soon leave the interior shop.

### Rapport de la Catégorie Non-Maritime

L'année 2015 commence sur les chapeaux de roues alors que le recrutement bat son plein et nos premiers contacts avec des travailleurs non-syndiqués ont été fructueux. Le fait est que le Syndicat International des Marins Canadiens jouit d'une image rajeunie et enthousiaste. Nous sommes sur le terrain confiant de voir l'Union progresser.

### Réparations Navales et Industrielles

Affectés à Montréal sur le CSL Welland, environ 15 de nos membres de Réparations Navales et Industrielles sont à ouvrir les écoutilles qui avaient été scellées et soudées en Chine pour la traversée initiale de l'Océan Pacifique. Nous avons eu l'opportunité d'aller à bord et de contacter nos membres qui avaient un bon moral malgré les conditions glaciales. Du côté de Québec, une douzaine d'employés de RNI sont à faire l'entretien de l'incinérateur municipal. De plus, le propulseur d'étrave et un guideau de l'Oakglen doivent être réparés. Toujours à Québec, le Bella Desgagnés nécessite des travaux importants; des plaques de coque doivent être changées et la cheminée doit être allongée. J'en profite pour souhaiter un prompt rétablissement à notre confrère Didier Lebel.

### Fabrication Navale Océan

Du côté de Fabrication Navale Océan, nous avons des dates de négociations pour le mois de mars et nous allons faire le nécessaire pour intensifier les rencontres ainsi que pour couvrir le plus d'aspect possible de la prochaine convention collective avant le départ de nos délégués pour le Manitoba.

### Industries Océan à l'Île aux Coudres

Au chantier naval de l'Île aux Coudres, plusieurs projets sont en cours. La drague IV8 est en cale sèche et des travaux sont en cours sur les valves de coque. Lors de notre visite, nos membres étaient à l'extérieur afin de préparer le traineau servant à tirer le Félix-Antoine Savard hors de l'eau en vue de son inspection quinquennale. De plus il faudra sceller les tubes de tambour laissé ouvert par l'extraction des arbres d'hélices sur l'Echo II car celui-ci devra être temporairement remis à l'eau pour faire place au Taïga (de la série Tundra) qui sera bientôt prêt à sortir de l'atelier intérieur.



Samuel Chiasson-Gionet, Luc Brassard, Jean-Christophe Simard, Christian Duchesne, Richard Dufour, Luc Tremblay, Pierre-Luc Lavoie-Bergeron



## Le mot de l'Institut de formation des marins

### STI Training in Piney Point, MD

The membership had the opportunity to once again attend training courses at the Seafarers Harry Lundeberg School of Seamanship in Piney Point, MD. The facilities available are state of the art, with more improvements being made as this article goes to print. The members' comments from this year's courses praised the instructors, courses, staff and the facilities, which are all specific to our industry.

We would like to thank all participants, staff and instructors for their hard work and hoping all members will utilize the knowledge gained along with their newly acquired skills in the coming season and the years to come.

We met with the training facilitators at Piney Point to discuss beginning an apprenticeship program and we will have more information in the near future.

Interested in attending future training courses? Please fill out one of the STI Request for Training forms available at any of the SIU Union Halls or online: [www.seafarers.ca](http://www.seafarers.ca).

**The deadline to receive all applications for the 2016 training season is July 1, 2015.**

If you have any questions, please call Diane at the Thorold Union Hall: 905-227-5212 or email: [thorold@seafarers.ca](mailto:thorold@seafarers.ca).

### Cours de formation de l'IFM à Piney Point, MD

De nouveau, les membres ont eu l'opportunité de participer à des cours de formation au Centre de formation en matelotage Harry Lundeberg à Piney Point, MD. Les installations sont à la fine pointe en formation maritime et des améliorations sont apportées au moment d'écrire cet article. Les commentaires des membres qui ont suivi des cours cet hiver ont fait l'éloge des instructeurs, des cours, du personnel et des installations qui répondent aux besoins de notre industrie.

Nous remercions tous les participants, le personnel et les instructeurs pour leur excellent travail et espérons que tous les membres feront bon usage des connaissances et des compétences qu'ils ont acquises dès la saison prochaine et durant de nombreuses autres années.

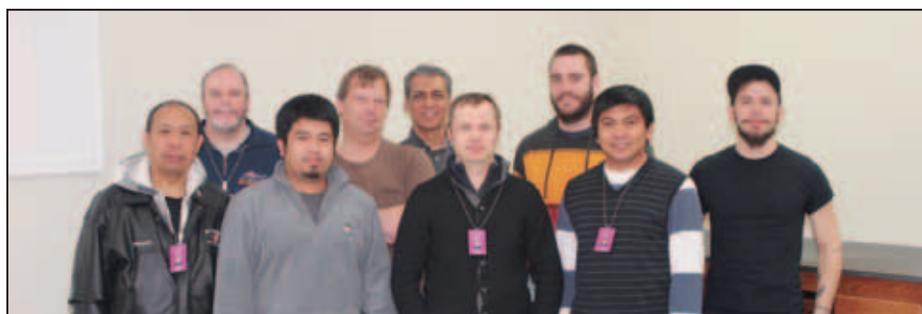
Nous avons rencontré les animateurs à Piney Point et avons discuté d'un programme d'apprentissage dont les modalités seront annoncées très bientôt.

Êtes-vous intéressé à participer à des cours de formation qui seront offerts? Veuillez compléter le formulaire de demande de formation de l'IFM disponible dans toutes nos salles d'embauche ou en ligne à [www.seafarers.ca](http://www.seafarers.ca)

**La date limite pour participer aux cours de formation offerts en 2016 est le 1er juillet 2015.**

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Diane à la salle d'embauche de Thorold au 905-227-5212 ou par courriel à : [thorold@seafarers.ca](mailto:thorold@seafarers.ca)

## STI Graduates – 2015 – Diplômés de l'IFM



#### Mechanical Assistants – Mécaniciens adjoints

Front row / à l'avant – Augustin Oriel, Leonardo Guarra, Sergei Pereplavtchenko, Levi Ricardos, Alexandre Rioux. Back row / à l'arrière : Roger Graveline, David Wheeler, Iqbal Sidqi, Dominic Lemieux-Guenard



#### Able Seaman/Helmsman – Matelot qualifié/Timonier

Front row / à l'avant : Roger Co, Joaquin Garnica, Edgar Salas, Valentio Macalinga, Noel Mercado  
Back row / à l'arrière : Blair Cantwell, Claudio Uchi, Richard Titus, Ronald Matthews, Instructor/Instructeur Tom Truitt. Missing/Absent: Instructor/Instructeur Susan Fagan



#### Chief Cook Advanced course – Cours avancé de Chef cuisinier

Front row / à l'avant : Armando Caneda, Jerry Radaza, Melchor Magnaye, Ashley Cartwright  
Back row / à l'arrière : Tom Carpenter, Edward Cross, Ramon Pesito, Kathleen Cameron, Instructor/ Instructeur Paul Watts



#### Welding – Soudage

Instructor/Instructeur Chris Raley, Jorge Chavez, George Beaulieu, Albert Visario, Alex Morris, Real Letourneau, Agerico Rosario, Hendriekus Vrugteveen, Ron Elgie, Joel Suplido, Jean Francois Dussault.



#### Tunnelman Basic course – Cours de base de Préposé au tunnel

Front row / à l'avant : Nolan Wells, Chad Thibeault, Ivan Piadopo, Paul Ferrante, Andre Gaudet  
Back row / à l'arrière : Dan Courteau, Larry Dunits, Gaetan Clarke, Donovan Seymour, Melvin Lebouthillier. Missing/Absent: Dennis Breen, James Burnett



#### STI Graduates - 2015 – Diplômés de l'IFM

Instructors in front – Instructeurs à l'avant : Chris Raley, Welding-Soudage, John Wiegman, Mechanical Assistant – Mécanicien adjoint, Paul Watts Chief Cook-Chef cuisinier, Tom Truitt Helmsman-Timonier  
Not pictured – Absents lors de la photo:

STI Graduates Advanced Tunnelman Course – Diplômés de l'IFM Cours avancé de préposé au tunnel.  
Larry Dunits, Nestor Guira, Scott Hatcher, James Lefrense, Dorman Thorne



## From the Port Agent

Mike LUCARZ



## Le mot de l'Agent de port

### Port of Vancouver Report

Spring cannot come soon enough for most of us! With the inclement weather across Canada this winter, some provinces have been hit hard from Mother Nature. With safety always in the forefront, we ask all members to take their daily tasks with care and caution. Too many times workers feel they need to get the job done quickly and sometimes safety practices get overlooked. An injury to one is an injury to all!

As we continue to fight the possible introduction of CETA, there is a real chance of a federal election this year. Timing of this may be crucial if this happens in the summer months when SIU members are at their busiest- plying the waters of our coast and beyond. As your vote counts, we want to make sure every member has the opportunity to vote. As Canada and the Marine Industry have seen the effects of the Harper regime, change needs to happen. Shipping, rail, trucking, healthcare and many more could be sold out by our current government if they are re-elected. Our website along with our social media sites will give you information needed to assist you when it's time to cast your ballot when out at sea.

As mentioned in previous issues in the Sailor, the Port of Vancouver and various terminals remain busy with record exports and expansions underway for 2015.

Several social action groups, including the BC Federation of Labour, have been rallying in an effort to increase BC's minimum wage from \$10.25 to \$15.00 an hour. The BC Fed has also highlighted their statistics that 63% of the minimum wage earners are women, and that low wages leave full-time workers below the poverty line. These groups continue to cite organized labour and union efforts to dispel the myths that fair wages will reduce jobs.

#### Seaspan Ferries

Great news released from Seaspan Ferries! The company has entered into a contract with Sedef shipyard of Istanbul, Turkey, for the construction of two new dual-fuelled ferries. These state of the art new vessels are a significant investment for the company and will insure the growth of SFC for years to come. The first vessel is tentatively scheduled for delivery in the fall of 2016 with the second one possibly arriving late 2016 or early 2017. Both of the Bureau Veritas classed vessels will have a length of 148 meters, a breadth of 26 meters and a depth of 7 meters. The 2 main engines will be Wartsila 9L34DF with a total of 4400KW. As mentioned, they are double fueled (diesel/LNG) with Hybrid Electric. This should make the vessels extremely efficient for operations. With the spacious deck size, they will be able to carry 59,53-foot trailers on board. The SIU has been informed that once the vessels arrive in Canada, Transport Canada will advise what the minimum manning scales will be. Once this has been decided from a regulatory point we will sit down with the company to discuss total manning levels. As of this writing the negotiating committee will have begun negotiations with the company. As the CBA has been expired for some time, we expect the patience and professionalism of our members will be reflected upon in bargaining. We will keep you updated in the coming issues in the Sailor on the progress made.

#### Fraser River Pile and Dredge

The trailing hopper dredge FRPD 309 had a mediocre 2014 season in its first full year of operation. The vessel started dredging on January 4th, 2014, doing channel maintenance and with the pump ashore capability of the 309 were delivering sand to their clients. The vessel laid up for the annual fish closure in the Fraser River in mid March 2014 and did repairs and maintenance at that time. Unfortunately due to low sand sales and less sand in the deep sea channel, operations were temporarily suspended for periods of time between October and December 2014. In total the vessel was in operation for a total of around 200 days last year.

2015 outlook looks similar to 2014; at the moment snow pack levels in the upper Fraser regions, which feed the sediments into the Fraser River, do not favor a large deposit of sand in the annual freshet. The company is currently in discussions with other customers to try and create new work for the vessel.

With the expiry of the current CBA, notices will be sent out to members at FRPD in the near future for request for proposals along with volunteers for the negotiating committee. If you are interested please contact the SIU Vancouver office when convenient.

Just a friendly reminder that it is the member's responsibility to maintain their memberships whether they are on short term disability, long term disability, WCB or unemployed. You can contact any SIU office to find out which month your membership is paid up to.

Safe Sailing!

### Rapport du Port Vancouver

Le printemps n'arrive pas trop tôt pour la plupart d'entre nous. Le mauvais temps que le Canada a connu cet hiver a frappé durement plusieurs provinces. La sécurité étant de première importance, nous demandons à tous nos membres d'effectuer leur travail avec soin en toute sécurité. Trop souvent, les travailleurs pensent qu'ils doivent réaliser leur travail rapidement et négligent les pratiques sécuritaires. Un préjudice individuel devient un préjudice collectif.

Alors que nous poursuivons notre lutte contre l'AECG, nous aurons sans doute une élection fédérale cette année. Le vote sera tenu à un moment important de l'été alors que les membres du SIU sont à bord de navires le long de la côte ouest. Votre vote est important et nous voulons assurer que tous les membres auront l'opportunité de voter. Le Canada et l'industrie maritime ont constaté les effets du régime Harper et il faut un changement. Le transport maritime, ferroviaire et routier ainsi que nos services de santé pourraient être abandonnés par le gouvernement présent s'il est réélu. Notre site web et les médias sociaux vous procureront les renseignements pertinents afin d'exercer votre droit de vote si vous êtes en mer.

Tel que mentionné dans les éditions précédentes, le port de Vancouver et les terminaux portuaires bourdonnent d'activité grâce à un volume record d'exportations et des programmes d'expansion qui sont en cours en 2015.

Plusieurs groupes d'action sociale, incluant la Fédération du travail de la Colombie Britannique, ont uni leurs efforts afin d'augmenter le salaire minimum de 10,25 \$ à 15,00 \$ l'heure. La Fédération a également souligné leurs statistiques à l'effet que 63% des personnes qui reçoivent le salaire minimum sont des femmes et que de tels taux de salaire aux travailleuses à plein temps les condamnent à vivre sous le seuil de la pauvreté. Ces groupes continuent à citer les organismes syndicaux et notre syndicat afin de dissiper les mythes à l'effet que des salaires raisonnables réduisent les emplois.

#### Seaspan Ferries

Un important communiqué a été émis par Seaspan Ferries annonçant que la Compagnie a conclu une entente avec le chantier Sedef d'Istanbul en Turquie pour deux traversiers à bicarburation. Ces deux nouveaux navires à la fine pointe de la technologie représentent un investissement important et la croissance de Seaspan pour de nombreuses années. Le premier navire est attendu à l'automne 2016 et le deuxième à la fin de 2016 ou au début de 2017. Ces deux navires de classification Bureau Veritas ont une longueur de 148 mètres, une largeur de 26 mètres avec profondeur de 7 mètres. Les deux principaux moteurs sont des Wartsila 9L34DF avec un total de 4400KW. Ils sont à bicarburation (diesel/GNL) et hybrides électriques. Leur exploitation sera extrêmement efficace et leur large pont permettra le transport de remorques de 59,53 pieds. Le SIU a appris qu'à l'arrivée des navires, Transport Canada déterminera la dotation minimale en personnel; dès que les exigences auront été réglées, nous rencontrerons la Compagnie afin de discuter de la dotation en personnel. Au moment d'écrire cet article, des négociations ont d'ailleurs débuté avec la Compagnie et nous croyons que la convention collective étant échue depuis quelque temps, la patience et le professionnalisme de nos membres auront des effets sur les négociations. Nous vous renseignerons sur le progrès accompli dans les prochaines éditions du Marin Canadien.

#### Fraser River Pile and Dredge (FRPD)

La drague aspirante autoporteuse 309 de FRPD a connu une saison médiocre à ses débuts en 2014. Le navire a entrepris ses activités dans l'entretien du chenal le 4 janvier 2014 et grâce à la capacité de ses pompes, a livré du sable à des clients. Le navire fut désarmé lors de l'arrêt des activités de pêche sur la rivière Fraser en mars, permettant des réparations et des travaux d'entretien. Malheureusement en raison de la baisse des ventes de sable et de la disponibilité moindre de sable dans le chenal, les activités de la drague furent temporairement suspendues durant diverses périodes entre octobre et décembre 2014. Au total, le navire fut en service durant environ 200 jours l'an dernier.

Tout porte à croire que 2015 sera similaire à l'an dernier; le niveau des neiges dans la région de la rivière Fraser qui approvisionnent les sédiments dans la rivière ne favorisent pas le dépôt important de sable lors de la crue annuelle. La compagnie poursuit des discussions avec d'autres clients afin de créer de nouvelles opportunités de travail pour le navire.

En raison de l'échéance de la convention collective, des avis seront transmis sous peu aux membres à l'emploi de FRPD afin d'obtenir leurs propositions ainsi que des bénévoles pour le comité de négociation. Si vous êtes intéressé, veuillez communiquer avec la salle d'embauche de Vancouver.

Nous vous rappelons que tout membre a la responsabilité de maintenir en règle son statut de membre pour cause d'invalidité de courte ou de longue durée, qu'il reçoive une indemnité pour accident de travail ou qu'il soit sans emploi. Vous pouvez communiquer avec tout bureau du SIU afin de déterminer jusqu'à quel mois vos droits de membre sont payés.

Naviguez en toute sécurité!